



Bruksanvisning för universallyft

Bruksanvisning for universalløfter

Instrukcja obsługi podnośnika uniwersalnego

Operating Instructions for Universal Lift

601-051



SV	Bruksanvisning i original
NO	Bruksanvisning i original
PL	Instrukcja obsługi w oryginale
EN	Operating instructions in original

SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

- Spara bruksanvisningen för framtida referens.
- Överbelasta aldrig produkten.
- Använd produkten endast på plant och hårt underlag.
- Produkten är endast avsedd för lyft. Palla omedelbart lasten efter lyft.
- Försök aldrig flytta lasten när den vilar på produkten.
- Om inte alla anvisningar och säkerhetsanvisningar följs finns risk för personskada och/eller egendomsskada.
- Använd endast avsedda lyftpunkter.
- Vistas aldrig under upplyft last.
- Ändra aldrig produkten på något sätt.
- Använd aldrig produkten om den är skadad eller sliten eller inte fungerar normalt. Lämna den till behörig servicerepresentant för kontroll och eventuell reparation.
- Ändra aldrig produkten på något sätt.
- Använd endast tillbehör som rekommenderas av tillverkaren.

Kontroll

- Kontrollera produkten före varje användning med avseende på sprickor i svetsfogar samt skadade, lösa, slitna eller saknade delar.
- Utför övriga kontroller i enlighet med anvisningarna.
- Kontrollera omedelbart produkten om den utsatts för överbelastning eller slag.
- Eventuella reparationer ska utföras av behörig servicerepresentant eller annan kvalificerad personal, som använder identiska reservdelar.

Före varje användning

- Kontrollera produkten före varje användning med avseende på sprickor i svetsfogar samt skadade, lösa, slitna eller saknade delar.
- Håll andra personer, i synnerhet barn, och husdjur på säkert avstånd från arbetsområdet.
- Använd inte produkten om den inte är ren och fungerar korrekt.
- Använd produkten endast på stabilt, plant och horisontellt underlag

TEKNISKA DATA

Max lastkapacitet	300 kg
Max lyfthöjd	85 cm

HANDHAVANDE

OBS! Luft i hydraulsystemet kan försämra lyftens prestanda.

Avluftning

1. Vrid avlastningsventilen moturs högst 2 varv.
2. Skruva långsamt ut oljepåfyllningspluggen.
3. Pumpa snabbt pedalen flera gånger med hela slaglängden. Upprepa, om så behövs.
4. Dra åt oljepåfyllningspluggen efter avslutad avluftning.

Uppställning

- Placera lyften på den sida av maskinen där luftfiltret inte sitter.
- Slå av tändningen och avlägsna tändningsnyckeln.
- Demontera gräsuppsamlaren.
- Placera lyften bakom åkmaskinens bakhjul.
- Dra ut lyftramen.
- Placera åkmaskinen över lyftramen.
- Ansätt åkmaskinens parkeringsbroms.
- Framhjulen ska vara vända mot lyftmekanismen.

Lyftning

1. Lås ett bakhjul vid lyftramsbygeln med ett spännband (ingår inte).
2. Trampa 10–15 gånger på pedalen för att lyfta maskinen.
3. Fortsätt trampa på pedalen tills säkerhetsanordningen löser ut.
4. Placera säkerhetsstaget mellan lyftramen och basens ram.

Sänkning

1. Kontrollera att inga verktyg eller andra föremål finns under åkmaskinen.
2. Trampa 2–3 gånger på pedalen och avlägsna säkerhetsstaget.
3. Vrid spärren uppåt och öppna långsamt avlastningsventilen moturs tills lasten börjar sänkas. Låt lasten sänkas ned helt.
4. Lossa remmen runt bakhjulet och avlägsna åkmaskinen från lyften.

UNDERHÅLL

Produkten ska underhållas i enlighet med anvisningarna.

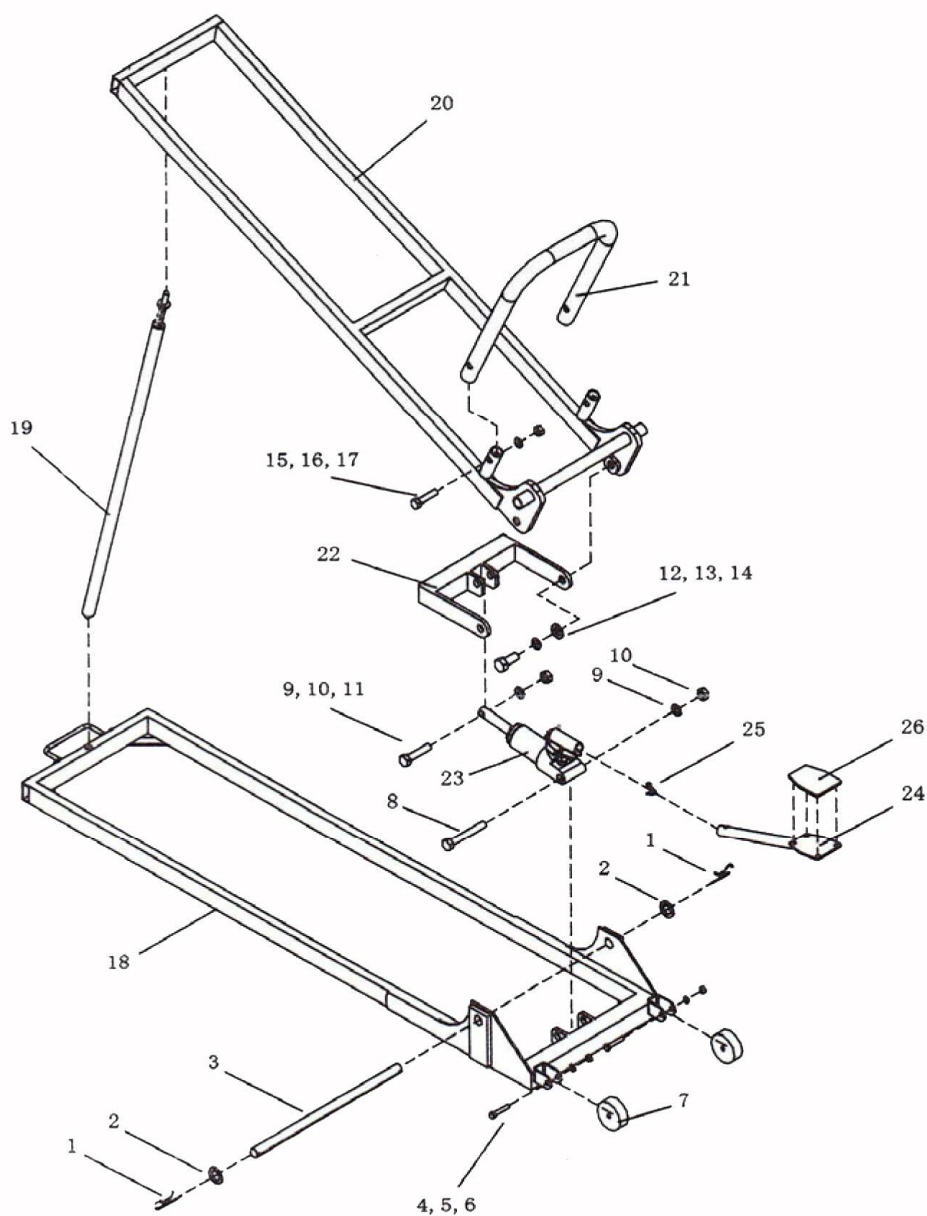
- När produkten inte används ska den förvaras i helt nedsänkt läge.
- Håll produkten ren och dess rörliga delar rena.
- Smörj produkten var 3:e månad.

Förvaring

- Tryck in lyftramen till basramen.
- Lyft produkten i handtaget och flytta den till förvaringsstället med hjälp av rullarna.
- Sätt i säkerhetsspärren och häng upp produkten.
- Förvara produkten skyddat.
- Håll produkten ren och smord.

FELSÖKNING

PROBLEM	ORSAK	ÅTGÄRD
Domkraften sänks inte helt.	Luft i hydraulsystemet.	Avlufta hydraulsystemet.
	Avlastningsventilen har fastnat.	Avlasta systemet och rengör ventilen.
Lasten sjunker.	Avlastningsventilen öppen.	Stäng avlastningsventilen ordentligt.
Domkraften når inte sin högsta höjd.	För låg oljenivå.	Fyll på till rätt nivå.
	Luft i hydraulsystemet.	Avlufta hydraulsystemet.
Långsam lyftning.	Luft i hydraulsystemet.	Avlufta hydraulsystemet.
	Förorenad olja.	Byt olja (använd kvalitet SAE W5).
	Avlastningsventilen är inte helt stängd.	Stäng avlastningsventilen ordentligt.
Lasten lyfts inte.	För tung last.	Minska belastningen eller använd en domkraft med större lyftkapacitet.
	Avlastningsventilen öppen.	Stäng ventilen moturs.
	För låg oljenivå.	Fyll på till rätt nivå.

SPRÄNGSKISS

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.
Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA
www.jula.se

SIKKERHETSANVISNINGER

Les bruksanvisningen nøye før bruk!

- Ta vare på bruksanvisningen for fremtidig bruk.
- Produktet må aldri overbelastes.
- Plasser alltid produktet på et jevnt og hardt underlag.
- Produktet er kun beregnet på løfting. Støtt alltid lasten etter løft.
- Forsøk aldri å flytte lasten når den hviler på produktet.
- Hvis ikke alle anvisninger og sikkerhetsanvisninger følges, er det fare for personskade og/eller skade på eiendom.
- Bruk løftepunkter egnet til formålet.
- Opphold deg aldri under løftet last.
- Ikke foreta endringer på produktet.
- Ikke bruk produktet hvis det er skadet eller slitt eller ikke fungerer normalt. Lever det til en autorisert servicerepresentant for kontroll og eventuell reparasjon.
- Ikke foreta endringer på produktet.
- Bruk kun tilbehør som anbefales av produsenten.

Kontroll

- Kontroller produktet for sprekker i sveisefuger samt skadde, løse, slitte eller manglende deler før hver gangs bruk.
- Utfør øvrige kontroller i henhold til disse anvisningene.
- Produktet må kontrolleres med en gang hvis det utsettes for overbelastning eller slag.
- Eventuelle reparasjoner skal utføres av godkjent servicerepresentant eller annet kvalifisert personale som bruker originale reservedeler.

Før hver gangs bruk

- Kontroller produktet for sprekker i sveisefuger samt skadde, løse, slitte eller manglende deler før hver gangs bruk.
- Hold andre personer, særlig barn, og kjæledyr på trygg avstand fra arbeidsområdet.
- Ikke bruk produktet hvis det ikke er rent og fungerer korrekt.
- Plasser alltid produktet på et stabilt, jevnt og horisontalt underlag.

TEKNISKE DATA

Maks. lastekapasitet	300 kg
Maks. løftehøyde	85 cm

BRUK

OBS! Luft i hydraulikksystemet kan gi dårligere ytelse.

Avlufting

1. Vri avlastningsventilen opptil 2 runder mot klokken.
2. Skru oljepåfyllingspluggen langsomt ut.
3. Pump raskt på pedalen flere ganger med hele slaglengden. Gjenta om nødvendig.
4. Trekk til oljepåfyllingspluggen etter fullført avlufting.

Oppstilling

- Plasser løfteren på motsatt side av luftfilteret på maskinen.
- Slå av tenningen og ta ut tenningsnøkkelen.
- Demonter gressoppsamlere.
- Plasser løfteren bak maskinens bakhjul.
- Trekk ut løfterammen.
- Plasser maskinen over løfterammen.
- Aktiver parkeringsbremsen på maskinen.
- Forhjulene skal være vendt mot løftemekanismen.

Løfting

1. Lås et av bakhjulene ved løfterammebøylen med et spennbånd (ikke inkl.).
2. Tråkk 10–15 ganger på pedalen for å løfte maskinen.
3. Fortsett å trampe på pedalen til sikkerhetsanordningen løses ut.
4. Plasser sikkerhetsstaket mellom løfterammen og baserammen.

Senking

1. Kontroller at ingen verktøy eller andre gjenstander ligger under maskinen.
2. Tråkk 2–3 ganger på pedalen og fjern sikkerhetsstaket.
3. Vri sperren oppover og åpne langsomt avlastningsventilen mot klokken til lasten begynner å senkes. La lasten senkes helt ned.
4. Løsne remmen rundt bakhjulet og flytt maskinen av løfteren.

VEDLIKEHOLD

Produktet skal vedlikeholdes i henhold til anvisningene.

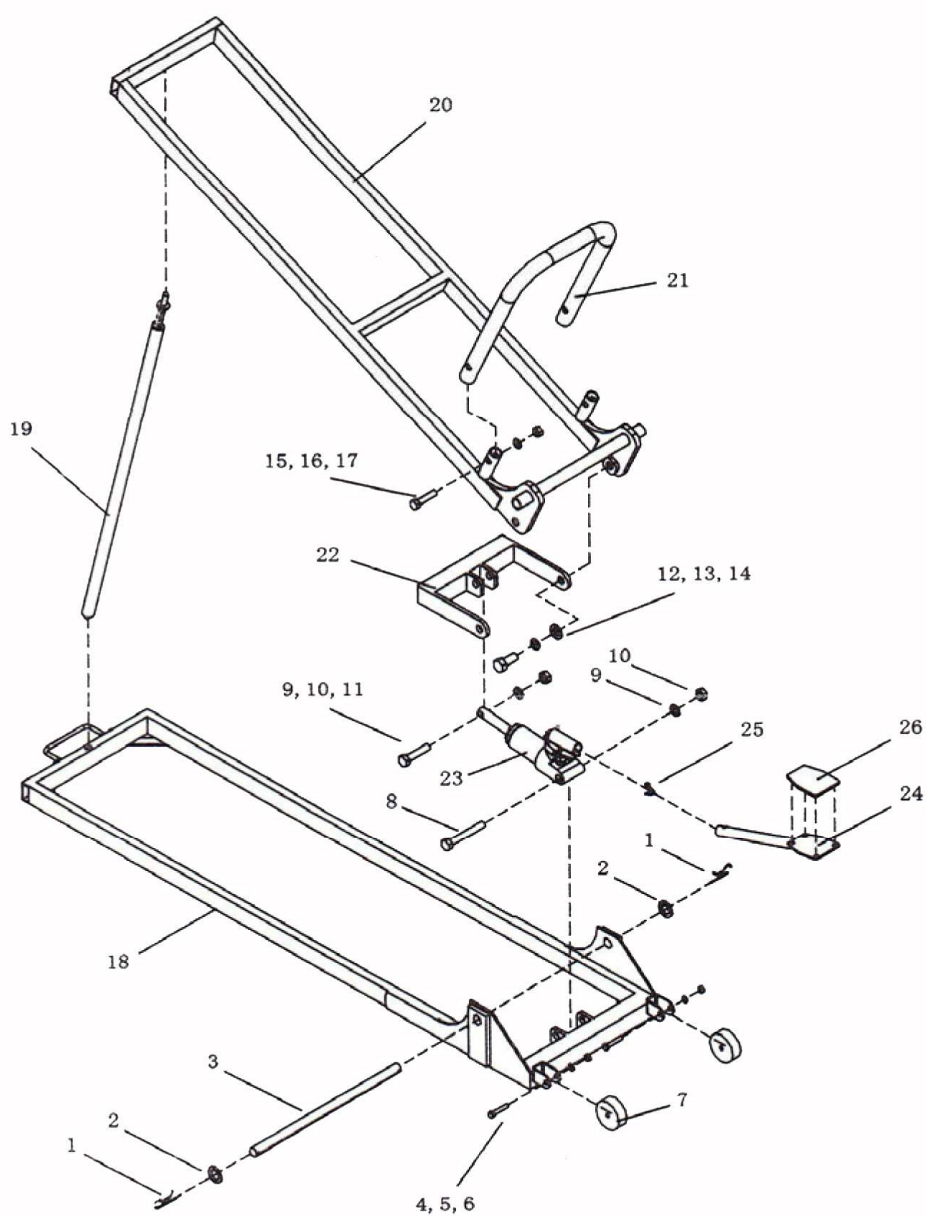
- Når produktet ikke brukes, skal det oppbevares i helt nedsenket stilling.
- Hold produktet rent og de bevegelige delene rene.
- Smør produktet hver 3. måned.

Oppbevaring

- Trykk løfterammen inn til baserammen.
- Løft produktet i håndtaket og flytt det til oppbevaringsstedet ved hjelp av hjulene.
- Sett i sikkerhetssperren og heng opp produktet.
- Oppbevar produktet beskyttet.
- Hold produktet rent og smurt.

FEILSØKING

PROBLEM	ÅRSAK	TILTAK
Jekken senkes ikke helt ned.	Luft i hydraulikksystemet.	Avluft hydraulikksystemet.
	Avlastningsventilen har satt seg fast.	Avlast systemet og rengjør ventilen.
Lasten synker.	Avlastningsventilen er åpen.	Lukk avlastningsventilen skikkelig.
Jekken når ikke sin høyeste høyde.	For lavt oljenivå.	Fyll på til rett nivå.
	Luft i hydraulikksystemet.	Avluft hydraulikksystemet.
Langsom løfting.	Luft i hydraulikksystemet.	Avluft hydraulikksystemet.
	Forurensset olje.	Bytt olje (bruk kvalitet SAE W5).
	Avlastningsventilen er ikke helt lukket.	Lukk avlastningsventilen skikkelig.
Lasten løftes ikke.	For tung last.	Reduser belastningen eller bruk en jekk med større løftekapasitet.
	Avlastningsventilen er åpen.	Lukk ventilen mot klokken.
	For lavt oljenivå.	Fyll på til rett nivå.

SPLITTEGNING

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.
Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG
www.jula.no

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

- Zachowaj niniejszą instrukcję obsługi w celu przyszłego użycia.
- Nigdy nie przeciążaj produktu.
- Używaj produktu wyłącznie na płaskim i twardym podłożu.
- Produkt przeznaczony jest wyłącznie do podnoszenia. Zawsze zabezpiecz ładunek bezpośrednio po podniesieniu.
- Nigdy nie próbuj przemieszczać ładunku, gdy spoczywa na produkcie.
- Nieprzestrzeganie wszystkich zaleceń i instrukcji bezpieczeństwa grozi obrażeniami ciała i/lub uszkodzeniami produktu.
- Używaj wyłącznie wyznaczonych punktów podnoszenia.
- W żadnym razie nie wolno zatrzymywać się pod podnoszonym ładunkiem.
- Nigdy nie modyfikuj produktu.
- Nigdy nie używaj produktu, który jest uszkodzony, zużyty lub nie działa właściwie. Oddaj produkt do autoryzowanego serwisu w celu wykonania przeglądu i ewentualnych napraw.
- Nigdy nie modyfikuj produktu.
- Korzystaj wyłącznie z akcesoriów zalecanych przez producenta.

Przegląd

- Przed każdym użyciem sprawdzaj produkt pod kątem pękniętych spoin oraz uszkodzonych, poluzowanych, zużytych lub brakujących części.
- Dokonuj przeglądu zgodnie z niniejszą instrukcją.
- Skontroluj produkt niezwłocznie, jeżeli został narażony na przeciążenie lub uderzenia.
- Ewentualne naprawy powinny być wykonane przez przedstawiciela serwisu lub wykwalifikowany personel. Zawsze używaj oryginalnych części zamiennych.

Przed każdym użyciem

- Przed każdym użyciem sprawdzaj produkt pod kątem pękniętych spoin oraz uszkodzonych, poluzowanych, zużytych lub brakujących części.
- Osoby postronne, a zwłaszcza dzieci i zwierzęta domowe, powinny znajdować się w bezpiecznej odległości od miejsca pracy.
- Nie korzystaj z produktu, jeżeli nie jest czysty i nie działa prawidłowo.
- Używaj produktu wyłącznie na stabilnym, płaskim i poziomym podłożu.

DANE TECHNICZNE

Maks. obciążenie	300 kg
Maks. wysokość podnoszenia	85 cm

OBSŁUGA

UWAGA! Powietrze w układzie hydraulicznym może pogorszyć wydajność urządzenia.

Odpowietrzanie

1. Przekręć zawór nadmiarowy maksymalnie o 2 obroty w lewo.
2. Powoli wykręć korek wlewu oleju.
3. Kilka razy szybko naciśnij pedał na całą długość skoku. Powtórz w razie potrzeby.
4. Po zakończonym odpowietrzaniu dokręć korek wlewu oleju.

Ustawianie

- Umieść podnośnik po stronie urządzenia, na której nie ma filtra powietrza.
- Wyłącz zapłon i usuń kluczyk zapłonu.
- Zdemonstuj zbiornik na trawę.
- Umieść podnośnik za tylnymi kołami urządzenia jezdnego.
- Wyciągnij ramę podnoszącą.
- Umieść urządzenie jezdne nad ramą podnoszącą.
- Zaciągnij hamulec postojowy urządzenia.
- Przednie koła powinny być skierowane do mechanizmu podnoszącego.

Podnoszenie

1. Zablokuj tylne koło przy pałaku ramy podnoszącej za pomocą pasa napinającego (nie wchodzi w skład zestawu).
2. 10–15 razy naciśnij pedał, aby podnieść urządzenie.
3. Kontynuuj, aż uruchomi się zabezpieczenie.
4. Umieść drążek zabezpieczający pomiędzy ramą podnoszącą a ramą podstawy.

Opuszczanie

1. Sprawdź, czy pod urządzeniem jezdny nie znajdują się żadne narzędzia ani inne przedmioty.
2. 2–3 razy naciśnij pedał i wyjmij drążek zabezpieczający.
3. Podnieś blokadę i powoli otwórz zawór nadmiarowy w lewo, aż ładunek zacznie się obniżać. Poczekaj, aż ładunek obniży się całkowicie.
4. Rozwiąż pasek znajdujący wokół koła tylnego i usuń urządzenie jezdne z podnośnika.

KONSERWACJA

Dokonuj konserwacji produktu zgodnie z instrukcją obsługi.

- Nieużywany produkt należy przechowywać w pozycji opuszczonej.
- Utrzymuj produkt i jego ruchome części w czystości.
- Smaruj produkt co 3 miesiące.

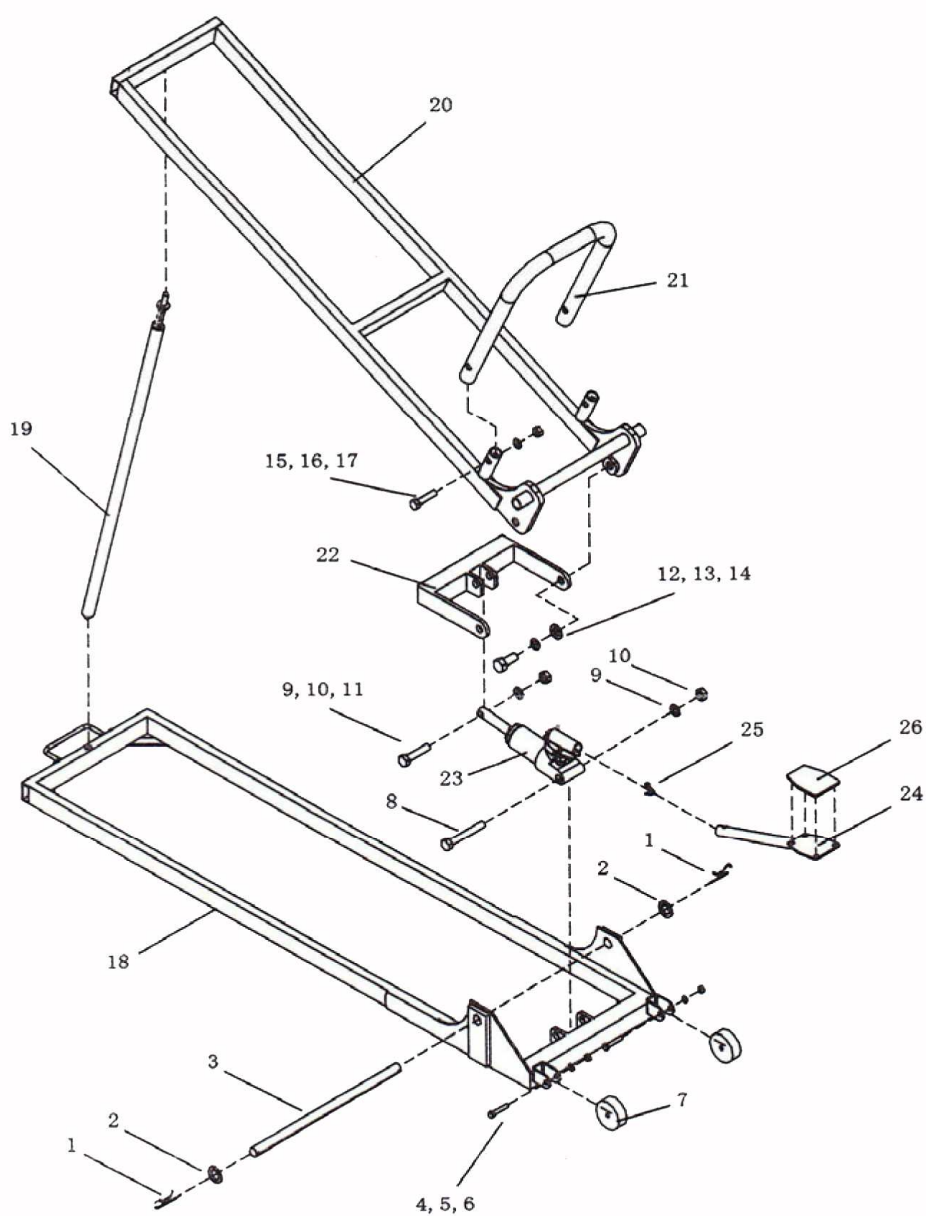
Przechowywanie

- Przyciśnij ramę podnoszącą do ramy podstawy.
- Podnieś produkt za uchwyt i przemieść go do miejsca przechowywania za pomocą rolek.
- Załóż blokadę bezpieczeństwa i zawieś produkt.
- Przechowuj produkt w osłoniętym miejscu.
- Produkt powinien być czysty i nasmarowany.

WYKRYWANIE USTEREK

USTERKA	PRZYCZYNA	SPOSÓB USUNIĘCIA
Podnośnik nie opuszcza się całkowicie.	Powietrze w układzie hydraulicznym.	Odpowietrz układ hydrauliczny.
	Zawór nadmiarowy jest niedrożny.	Odpowietrz układ i wyczyść zawór.
Ładunek opada.	Otwarty zawór nadmiarowy.	Dokładnie zamknij zawór nadmiarowy.
Podnośnik nie osiąga maksymalnej wysokości.	Za niski poziom oleju.	Uzupełnij olej do prawidłowego poziomu.
	Powietrze w układzie hydraulicznym.	Odpowietrz układ hydrauliczny.
Powolne podnoszenie.	Powietrze w układzie hydraulicznym.	Odpowietrz układ hydrauliczny.
	Zanieczyszczony olej.	Wymień olej (używaj klasy SAE W5).
	Zawór nadmiarowy nie jest całkowicie zamknięty.	Dokładnie zamknij zawór nadmiarowy.
Ładunek nie jest podnoszony.	Za ciężki ładunek.	Zmniejsz obciążenie lub użyj podnośnika o większej ładowności.
	Otwarty zawór nadmiarowy.	Zamknij zawór w lewo.
	Za niski poziom oleju.	Uzupełnij olej do prawidłowego poziomu.

SCHEMAT



Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem 801 600 500.
Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska
www.jula.pl

SAFETY INSTRUCTIONS

Read the Operating Instructions carefully before use

- Save these Operating Instructions for future reference.
- Never overload the product.
- Only use the product on a level and hard surface.
- The product is only intended to be used for lifting. Support the load immediately after lifting.
- Never attempt to move the load when it is resting on the product.
- Failure to follow all the instructions and safety instructions can lead to personal injury and/or material damage.
- Only use the intended lifting points.
- Never go under a raised load.
- Never modify the product in any way.
- Never use the product if it is damaged or worn, or if it is not functioning normally. Take it to an authorised service centre to have it checked and if necessary repaired.
- Never modify the product in any way.
- Only use accessories recommended by the manufacturer.

Inspection

- Always check the product for cracks in weld joints and for damaged, loose, worn or missing parts, before using it.
- Carry out other checks in accordance with the instructions.
- Check the product immediately if is overloaded, or knocked.
- Repairs must be carried out by an authorised service centre, or other qualified personnel using identical spare parts.

Before each use

- Always check the product for cracks in weld joints and for damaged, loose, worn or missing parts, before using it.
- Keep other people, especially children, and pets at a safe distance from the work area.
- Never use the product if it is dirty and not working properly.
- Only use the product on a stable, smooth and horizontal surface.

TECHNICAL DATA

Max load capacity	300 kg
Max lifting height	85 cm

USE

NOTE: Air in the hydraulic system can impair performance.

Bleeding

1. Turn the relief valve anticlockwise 2 turns.
2. Unscrew the oil filler plug slowly.
3. Pump the pedal its full stroke length quickly a few times. Repeat, if necessary.
4. Tighten the oil filler plug when you have finished bleeding.

Setting up

- Place the lift on the side of the machine opposite to the air filter.
- Switch off the ignition and remove the ignition key.
- Remove the grass collector.
- Place the lift behind the rear wheels of the machine.
- Pull out the lifting frame.
- Position the machine over the lifting frame.
- Apply the parking brake on the machine.
- The front wheels should be turned towards the lifting mechanism.

Lifting

1. Lock one rear wheel at the lifting frame bracket with a strap (not included).
2. Press down the pedal 10–15 times to lift the machine.
3. Continue pressing the pedal until the safety device triggers.
4. Place the safety bar between the lifting frame and the base frame.

Lowering

1. Check that there are no tools or other objects under the machine.
2. Press the pedal 2–3 times to remove the safety bar.
3. Turn the catch up and slowly open the relief valve anticlockwise until the load starts to lower. Allow the load to fully lower down.
4. Release the strap round the rear wheel and remove the machine from the lift.

MAINTENANCE

Maintain the product in accordance with the instructions.

- When the product is not in use, it must be stored in the fully lowered position.
- Keep the product and its moving parts clean.
- Lubricate the product every 3 months.

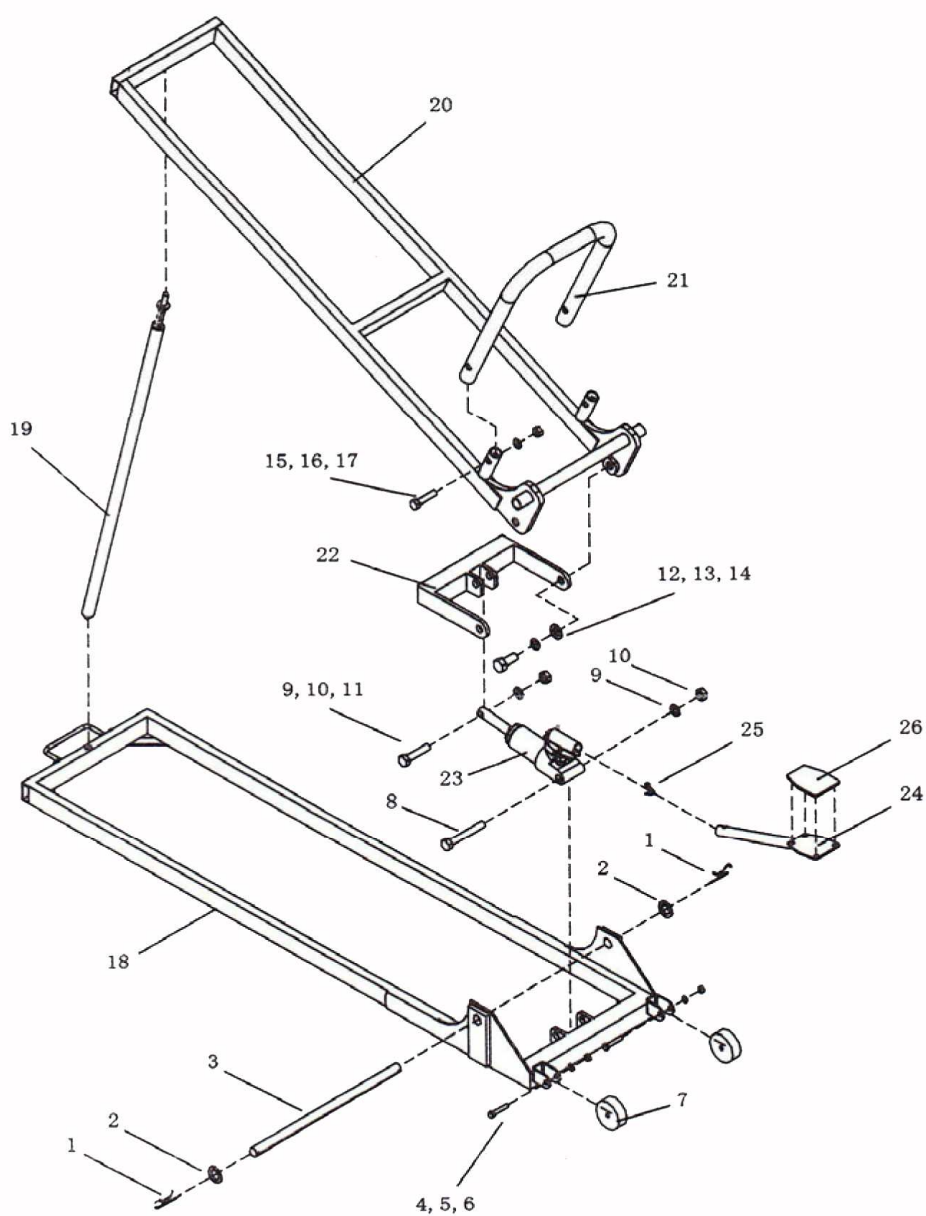
Storage

- Press the lifting frame into the base frame.
- Lift the product in the handle and move it to the storage place with the help of the rollers.
- Insert the safety catch and hang up the product.
- Store the product in a safe place.
- Keep the product clean and lubricated.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSE	ACTION
The jack does not lower completely.	Air in the hydraulic system.	Bleed the hydraulic system.
	The relief valve has stuck.	Relieve the system and clean the valve.
The load lowers down.	The relief valve is open.	Close the relief valve properly.
Jack does not reach its full height.	Low oil level.	Top up to the right level.
	Air in the hydraulic system.	Bleed the hydraulic system.
Lifts slowly.	Air in the hydraulic system.	Bleed the hydraulic system.
	Contaminated oil.	Change the oil (use SAE W5 grade).
	The relief valve is not fully closed.	Close the relief valve properly.
The load does not lift.	Load too heavy.	Reduce the load, or use a jack with a higher lifting capacity.
	The relief valve is open.	Close the valve anticlockwise.
	Low oil level.	Top up to the right level.

EXPLODED VIEW



Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.
www.jula.com



**EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EF SAMSVARSERKLÆRING
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE**



Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

certify that the design and manufacturing of this product
intygar att konstruktion och tillverkning av denna produkt
bekrefter at konstruksjon og produksjon av dette produktet
oświadcza, że budowa i sposób produkcji niniejszego produktu



**UNIVERSAL LIFT / UNIVERSALLYFT
UNIVERSALLØFTER / PODNOŚNIKA UNIWERSALNEGO**

SX2801 300kg

Item number / Artikelnummer / Artikkelnnummer / Numer artykułu

601-051

conforms to the following directives and standards / överensstämmer med följande direktiv och standarder:
er i samsvar med følgende direktiver og standarder / są zgodne z następującymi dyrektywami i normami:

Machinery Directive 2006/42/EC

**EN 1494:2000+A1:2008, EN ISO 14121-1:2007,
EN ISO 12100-1:2003/A1:2009, EN ISO 12100-2:2003/A1:2009**

This product was CE marked in year -12

Name and address of the person
authorised to compile the technical file:

Erik Svedén
Box 363, SE-532 37 Skara, Sweden

Skara 2012-06-11


Tobias Hammer
PRODUCT MANAGER